



01

Las ciudades como destinos patrimoniales  
As cidades como destinos patrimoniais

## Las ciudades como destinos patrimoniales

Miguel Ángel Troitiño Vinuesa. Grupo de Investigación "Turismo, Patrimonio y Desarrollo", Universidad Complutense de Madrid

Las ciudades y los conjuntos históricos se enfrentan a profundos cambios funcionales y sociales, se configuran como realidades urbanas donde conviven en tensión permanente, la tensión del cambio, viejas y nuevas funciones. La conservación y la gestión de las ciudades de la Lista del Patrimonio Mundial están teniendo dificultades para integrar el turismo y también para adaptar los paisajes del pasado a las nuevas funcionalidades, preservando la multifuncionalidad. En la ciudad histórica, entendida como realidad viva y dinámica, las políticas de protección y recuperación, para ser eficaces, tienen que dotarse de instrumentos capaces de regular la tensión existente entre unas estructuras físicas más o menos rígidas y unas realidades socioeconómicas y culturales cambiantes.

La recuperación y gestión integradas están teniendo dificultades para consolidarse debido, entre otras causas, a un cierto olvido de las dimensiones sociales y funcionales. No está resultando nada fácil encontrar un nuevo equilibrio entre la ciudad del progreso y la ciudad de la cultura. Por ello, para insertar correctamente las cuestiones relacionadas con el turismo hay que formularse, al menos, la siguiente pregunta: ¿Cuál debe ser el papel de las ciudades y paisajes urbanos históricos en las estructuras urbanas y territoriales del siglo XXI?

El paisaje urbano histórico, además de referencia simbólica y cultural, es también una realidad territorial diversa donde el exceso de terciario, la pérdida de vida social, la infrautilización residencial o la turistización pueden destruir sus valores. El debate sobre la inserción del turismo no debe disociarse, por tanto, de los cambios funcionales, sociales y paisajísticos. La recuperación y reutilización productiva del patrimonio cultural, en el marco del reforzamiento de las centralidades turísticas, simbólicas y culturales, requiere superar los enfoques

## As cidades como destinos patrimoniais

Miguel Ángel Troitiño Vinuesa. Grupo de Investigación "Turismo, Patrimonio y Desarrollo", Universidad Complutense de Madrid

As cidades e os conjuntos históricos estão submetidos a profundas transformações funcionais e sociais, configurando-se como realidades urbanas onde convivem em tensão permanente, a tensão da mudança, velhas e novas funções. A conservação e gestão das cidades da Lista do Patrimônio Mundial estão encontrando dificuldades para integrar o turismo, assim como para adaptar as paisagens do passado às novas funcionalidades, preservando a multifuncionalidade. Na cidade histórica, entendida como realidade viva e dinâmica, as políticas de proteção e recuperação, para serem eficazes, devem se munir de instrumentos capazes de regular a tensão existente entre estruturas físicas mais ou menos rígidas e realidades socioeconômicas e culturais em transformação.

A recuperação e a gestão integradas enfrentam obstáculos para se consolidar devido a certa desatenção às dimensões sociais e funcionais, entre outras causas. Encontrar um novo equilíbrio entre a cidade do progresso e a cidade da cultura não é nada fácil. Para inserir corretamente as questões relacionadas ao turismo, deve-se formular, ao menos, a seguinte pergunta: qual deve ser o papel das cidades e paisagens históricas urbanas nas estruturas urbanas e territoriais do século XXI?

A paisagem histórica urbana, além de referência simbólica e cultural, é também uma realidade territorial diversa, onde o excesso de atividade terciária, a perda da vida social, a subutilização da função residencial ou a "turistização" podem destruir os seus valores. O debate sobre a intenção do turismo não deve ser dissociado, portanto, das transformações funcionais, sociais e paisagísticas. A recuperação e utilização produtiva do patrimônio cultural, no marco da afirmação das centralidades turísticas, simbólicas e culturais, requerem a superação dos enfoques meramente

meramente arquitectónicos. Las ciudades históricas tienen que prepararse para integrar funcionalidades emergentes, sean turísticas o culturales, siendo necesario evaluar el impacto de iniciativas o proyectos. Su conservación requiere establecer conexiones más estrechas entre las dimensiones arquitectónicas, las urbanísticas, las funcionales y las sociales.

Una estrategia verdaderamente innovadora de la conservación y gestión activa del patrimonio debe tener muy presentes los aspectos funcionales pues el buen uso del patrimonio es la mejor garantía para su conservación. La revalorización cultural y simbólica de las ciudades históricas, especialmente de las incluidas en la Lista del Patrimonio Mundial, las ha convertido en potentes focos de atracción turística y su patrimonio, impulsado por el turismo, trasciende la dimensión cultural y se transforma en recurso productivo. El turismo genera cambios funcionales y sociales y, por otra parte, la presión producida por los visitantes, el incremento del tráfico y el aumento de los lugares de ocio molestan, una vez superados determinados umbrales, y pueden incitar a que la población residente abandone las calles más frecuentadas, provocando procesos de despoblación, de ruptura del equilibrio social y, también, desapego patrimonial.

Las razones que justifican la inscripción de un bien en la Lista del Patrimonio Mundial, su valor excepcional universal, singularidad y autenticidad, son las mismas por las cuales ese lugar desea ser visitado por millones de turistas. Pero, si bien el desarrollo del turismo puede contribuir a la revitalización funcional de los centros históricos, el incremento de los flujos visitantes, entre los que tienen un fuerte protagonismo los excursionistas, es una amenaza creciente, exigiendo la puesta a punto de una planificación más precisa y de una gestión adaptada a su capacidad de acogida.

El aislamiento del problema del centro histórico y su tratamiento al margen de los cambios en las

arquitectónicos. As cidades históricas precisam se preparar para integrar funcionalidades emergentes, sejam turísticas ou culturais, sendo necessário avaliar o impacto de iniciativas ou projetos. Sua conservação requer o estabelecimento de conexões mais estreitas entre as dimensões arquitetônicas, urbanísticas, funcionais e sociais.

Uma estratégia verdadeiramente inovadora da conservação e gestão ativa do patrimônio deve considerar os aspectos funcionais, pois o bom uso do patrimônio é a melhor garantia para sua conservação. A revalorização cultural e simbólica das cidades históricas, especialmente as que integram a Lista do Patrimônio Mundial, as converteu em potentes focos de atração turística e seu patrimônio, impulsionado pelo turismo, transcende a dimensão cultural e se transforma em recurso produtivo. O turismo gera transformações funcionais e sociais, mas a pressão produzida pelos visitantes, o incremento do tráfego e o aumento dos lugares de lazer incomodam, uma vez superados determinados limites, e podem fazer com que a população residente abandone as ruas mais frequentadas, provocando processos de despovoamento, ruptura do equilíbrio social e, também, desapego patrimonial.

As razões que justificam a inscrição de um bem na Lista do Patrimônio Mundial, ou seja, seu valor excepcional universal, singularidade e autenticidade, são as mesmas pelas quais milhões de turistas desejam visitá-lo. Porém, embora o desenvolvimento do turismo possa contribuir para a revitalização funcional dos centros históricos, o incremento dos fluxos de visitantes, com grande destaque para os excursionistas, representa uma ameaça crescente, exigindo o desenvolvimento de um planejamento mais preciso e uma gestão mais adaptada à sua capacidade de acolhida.

O isolamento do problema do centro histórico e seu enfrentamento à margem das transformações

funcionalidades y en las estructuras urbanas y territoriales puede ser una de las mayores limitaciones de las políticas de protección y recuperación desarrolladas durante los últimos años. La clave explicativa de los conflictos actuales debe buscarse en el análisis sistemático de los procesos de cambio, en la valoración rigurosa de las respuestas que ante diversos problemas se han ido dando en los distintos momentos históricos y también en un acertado conocimiento de las demandas y necesidades de nuestra sociedad. Para avanzar en esta dirección no queda otra alternativa que instrumentar políticas donde estén mejor conectadas las estrategias, los planes y los proyectos, vía que también permitirá reforzar el compromiso social con la conservación activa del patrimonio cultural.

La lectura del patrimonio cultural como fuente de riqueza abre nuevas vías de acción por donde es necesario transitar y, en este sentido, el Memorando y la Declaración de Viena brindan una oportunidad para situar la cuestión funcional y económica en el marco del debate sobre la conservación y la gestión de la ciudad y el paisaje urbano histórico, avanzando sobre los planteamientos culturales más tradicionales. La inserción equilibrada del turismo requiere asumir la singularidad física, simbólica y funcional de los conjuntos patrimoniales y no pedirles más de lo que estos pueden y deben dar, pues se trata de recursos frágiles y que por sus valores están bajo la tutela pública. Es necesario impulsar estrategias cualitativas, consensuadas con los diversos agentes sociales, para no adentrarse por el peligroso camino de la insostenibilidad, tanto cultural como turística.

La investigación que presentamos, Las Ciudades Históricas como destinos patrimoniales, abordada en el marco de una perspectiva transversal, se preocupa por clarificar cuestiones no siempre bien definidas y, también, por aportar respuestas, desde la lógica patrimonial, al complejo tema de las relaciones entre ciudades históricas y turismo. A nivel más concreto, indaga y reflexiona sobre las condiciones que deben reunir las ciudades históricas para

funcionais e das estruturas urbanas e territoriais pode ser uma das maiores limitações das políticas de proteção e recuperação desenvolvidas nos últimos anos. A solução para os conflitos atuais deve ser procurada na análise sistemática dos processos de mudança, na avaliação rigorosa das respostas que foram sendo dadas a diversos problemas em diferentes momentos históricos e também no acertado conhecimento das demandas e necessidades de nossa sociedade. Para avançar nesta direção não resta outra alternativa que instrumentar políticas onde estejam mais bem conectadas as estratégias, os planos e os projetos, via esta que também permitirá reforçar o compromisso social com a conservação ativa do patrimônio cultural.

A leitura do patrimônio cultural como fonte de riqueza abre novas vias de ação por onde é necessário transitar e, neste sentido, o Memorando e a Declaração de Viena oferecem uma oportunidade para situar a questão funcional e econômica no âmbito do debate sobre a conservação e a gestão da cidade e da paisagem urbana histórica, avançando sobre os posicionamentos culturais mais tradicionais. A inserção equilibrada do turismo requer que se assuma a singularidade física, simbólica e funcional dos conjuntos patrimoniais e não demandá-los mais do que podem oferecer, pois se tratam de recursos frágeis e que, por seus valores, estão sob a tutela pública. É necessário impulsar estratégias qualitativas, consensuais entre os diversos agentes sociais, para não entrar no perigoso caminho da falta de sustentabilidade, tanto cultural como turística.

A pesquisa que apresentamos, As Cidades Históricas como Destinos Patrimoniais, abordada sob uma perspectiva transversal, visa elucidar questões nem sempre bem definidas, assim como contribuir para a apresentação de respostas, desde a lógica do patrimônio, ao complexo tema das relações entre cidades históricas e turismo. Mais concretamente,

que puedan ser consideradas, en sentido estricto, como destinos patrimoniales.

Marcelo Brito, en el marco de un planteamiento dialéctico, efectúa una adecuada formulación de preguntas con la preocupación explícita, desde el primer momento, de contribuir a avanzar, desde el ámbito de las formulaciones teóricas en la instrumentación de la gestión coordinada de las competencias. Para ello, realiza una lectura interpretativa selectiva de la situación de las ciudades históricas españolas y brasileñas, tomando como referencia casos tan significativos como Sevilla, Córdoba, Granada, Santiago y Toledo, en España, y Ouro Preto, en Brasil. Así, lleva a cabo una búsqueda selectiva de claves que permitan lograr la gestión turística sostenible de las ciudades históricas.

Tras precisar, por un lado, el sentido que se asigna al turismo cultural y, por otro, las razones que justifican la atención prestada a las ciudades históricas, se plantea la cuestión central de los destinos patrimoniales, poniendo de relieve cómo no toda ciudad histórica, por haberse convertido en destino turístico, puede considerarse como destino patrimonial, especialmente cuando se detectan profundos desencuentros entre la gestión patrimonial, la urbanística y la turística. De este modo, en el marco de una visión dinámica de la protección, se plantea la necesidad de planificar de forma adecuada, para realmente lograr que la ciudad histórica sea un destino patrimonial, algo imprescindible en el caso de las ciudades Patrimonio Cultural de la Humanidad, por los valores universales que encierran y los compromisos adquiridos de cara a su preservación.

Planteadas la cuestión de los destinos patrimoniales, se avanza en una línea constructiva que persigue evidenciar, tanto las potencialidades que las ciudades históricas tienen, como los requisitos que deben cumplir para configurarse como destinos patrimoniales, aprovechando las tendencias cualitativas tanto en la demanda como en la

indaga e pondera as condições que as cidades históricas devem reunir para que possam ser consideradas, em um sentido estrito, destinos patrimoniais.

Marcelo Brito, no âmbito de um enfoque dialético, efetua uma adequada formulação de perguntas com a preocupação explícita, desde o primeiro momento, em contribuir para o avanço tanto das formulações teóricas quanto da instrumentação da gestão coordenada das competências. Para isto, realiza uma leitura interpretativa e seletiva da situação de cidades históricas espanholas e brasileiras, tomando como referência casos tão significativos como Sevilha, Córdoba, Granada, Santiago de Compostela e Toledo, na Espanha, e Ouro Preto, no Brasil. Há uma busca seletiva de pontos-chave que proporcionem a gestão turística sustentável das cidades históricas.

Após determinar com precisão o sentido conferido ao turismo cultural e as razões que justificam a atenção dada às cidades históricas, apresenta a questão central dos destinos patrimoniais, ressaltando o porquê de nem toda cidade histórica poder ser considerada destino patrimonial, apesar de convertida em destino turístico, especialmente quando são detectados profundos desencuentros entre a gestão patrimonial, urbanística e turística. Através de uma visão dinâmica da proteção, propõe-se a necessidade de planejar de modo adequado para realmente converter a cidade histórica em um destino patrimonial, algo imprescindível no caso das cidades Patrimônio Cultural da Humanidade pelos valores universais que contêm e os compromissos adquiridos com vistas à sua preservação.

Apresentada a questão dos destinos patrimoniais, avança-se na linha construtiva que procura evidenciar tanto as potencialidades que as cidades históricas possuem quanto os requisitos que devem cumprir para se configurar como destinos patrimoniais, aproveitando as

oferta turística, buscando conexiones con el desarrollo local y regional. Existe una búsqueda inteligente de nexos entre patrimonio y desarrollo, entre lo público y lo privado, entre especialidad y transversalidad, entre la corresponsabilidad y la concertación.

Asimismo, la gestión de las competencias se vincula a nuevas fórmulas de gobernanza institucional y, en este contexto, se plantea la posibilidad de establecer una certificación “P” como marca de calidad de los destinos patrimoniales. Para ello, se fijan las variables básicas para el establecimiento del sistema de certificación, los indicadores de permanencia de los valores universales excepcionales de las ciudades históricas, los indicadores para evaluar la gestión y, finalmente, se plantean algunas medidas operativas para el desarrollo de los destinos patrimoniales.

La propuesta formulada avanza hacia un proyecto cultural transversal de gestión integrada de los destinos patrimoniales y propicia tender puentes de comunicación entre políticas urbanísticas, territoriales, turísticas y culturales. En suma, se configura como una estrategia de actuación, entendida como un proceso institucional y social de reflexión y concertación interadministrativa que, para ser eficaz, debe ser liderada por las instituciones locales, compartida por el sector privado y asumida por los agentes sociales. Para ello, hay que dotarse de instrumentos de gestión innovadores que superen la fase meramente proteccionista o promocional de los destinos patrimoniales y afronten el reto de ordenar y gestionar el turismo, utilizándolo como oportunidad de recuperación patrimonial y renovación funcional, ya que su capacidad transformadora es muy potente y, por eso mismo, hay que ser consciente de las oportunidades que genera pero también de sus límites. La propuesta de Marcelo Brito permite avanzar en la línea de la construcción de un proyecto cultural integrado de gestión de la ciudad histórica, en este sentido apuesta una camino innovador por el que merece la pena transitar.

tendências qualitativas, tanto na demanda quanto na oferta turística, e buscando conexões entre o desenvolvimento local e regional. Há uma procura inteligente de nexos entre patrimônio e desenvolvimento, entre o público e o privado, entre especialidade e transversalidade, entre a co-responsabilização e a orquestração.

A gestão das competências vincula-se a novas fórmulas de governança institucional e, neste contexto, propõe-se a possibilidade de se estabelecer uma certificação “P” como marca de qualidade de destinos patrimoniais. Com esse objetivo, fixam-se as variáveis básicas para a definição do sistema de certificação, os indicadores de permanência dos valores universais excepcionais das cidades históricas, os indicadores para avaliar a gestão e, finalmente, apresentam-se algumas medidas operacionais para o desenvolvimento de destinos patrimoniais.

A proposta formulada avança para um projeto cultural transversal de gestão integrada dos destinos patrimoniais e estabelece pontes de comunicação entre políticas urbanísticas, territoriais, turísticas e culturais. Em suma, configura-se como uma estratégia de atuação, entendida como processo institucional e social de reflexão e concertação interadministrativa que, para ser eficaz, deve ser liderada pelas instituições locais, compartilhada pelo setor privado e assumida pelos agentes sociais. Para tal, há de se munir de instrumentos de gestão inovadores que superem a fase meramente protecionista ou promocional dos destinos patrimoniais e enfrentem o desafio de ordenar e gerir o turismo, utilizando-o como oportunidade para a recuperação patrimonial e a renovação funcional, tendo em vista sua potente capacidade transformadora e, por isso mesmo, ser consciente das oportunidades que gera, assim como os limites que possui. A proposta de Marcelo Brito permite avançar na linha da construção de um projeto cultural integrado de gestão da cidade histórica e, neste sentido, aposta em um caminho inovador pelo qual vale a pena transitar.

## Nota

Esta investigación, desarrollada en el seno del Grupo de Investigación “Turismo, Patrimonio y Desarrollo” de la Universidad Complutense de Madrid, bajo la supervisión del Prof. Dr. Miguel Ángel Troitiño Vinuesa, Catedrático de Geografía Humana y director del mencionado grupo, ha sido premiada en la V Convocatoria del Premio a la Investigación de la Fundación Cátedra Iberoamericana de la Universitat de les Illes Balears, Edición Especial Grupo Barceló, 75 Aniversario. Para el desarrollo de este trabajo postdoctoral se ha contado con el apoyo institucional de:

### Instituciones Brasileñas:

Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional – IPHAN, del Ministério da Cultura – MinC.  
Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico – CNPq, del Ministério de Ciência e Tecnologia – MCT.

### Instituciones Españolas:

Departamento de Geografía Humana de la Universidad Complutense de Madrid –UCM.  
Fundación Cátedra Iberoamericana de la Universidad de las Islas Baleares – FCI/UIB.  
Instituto Andaluz de Patrimonio Histórico de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía – IAPH.  
Subdirección General de Protección de Protección del Patrimonio Histórico, de la Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales del Ministerio de Cultura.

## Nota

A pesquisa desenvolvida no âmbito do Grupo de Pesquisa “Turismo, Patrimônio e Desenvolvimento” da Universidade Complutense de Madri, sob a supervisão do Prof. Dr. Miguel Angel Troitiño Vinuesa, Catedrático de Geografia Humana e diretor do mencionado grupo, foi premiada no V Concurso ao Prêmio à Pesquisa da Fundação Cátedra Ibero-americana da Universidade das Ilhas Baleares, Edição Especial Grupo Barceló, 75º Aniversário. Como atividade de pós-doutorado, contou com o apoio institucional de:

### Instituições Brasileiras:

Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional – IPHAN, do Ministério da Cultura – MinC.  
Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico – CNPq, do Ministério de Ciência e Tecnologia – MCT.

### Instituições Espanholas:

Departamento de Geografía Humana da Universidade Complutense de Madri –UCM.  
Fundação Cátedra Ibero-Americana da Universidade das Ilhas Baleares – FCI/UIB.  
Instituto Andaluz do Patrimônio Histórico da Consejería de Cultura da Junta de Andaluzia – IAPH.  
Subdireção Geral de Proteção do Patrimônio Histórico, da Direção Geral de Belas Artes e Bens Culturais do Ministério da Cultura.